

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДОНЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТУСА
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ**



***Структура і семантика
різномірних одиниць у
слов'янських, романських
та германських мовах***

Матеріали Всеукраїнської
наукової конференції
15 грудня 2016 року

Вінниця
2016

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДОНЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТУСА
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ**

***Структура і семантика
різнорівневих одиниць у
слов'янських, романських та
германських мовах***

**Матеріали Всеукраїнської
наукової конференції
15 грудня 2016 року**

Вінниця 2016

Матеріали Всеукраїнської наукової конференції «**Структура і семантика різнорівневих одиниць у слов'янських, романських та германських мовах**» (15 грудня 2016 р.) / Ред. колегія: М. Г. Сенів (відп. ред.), М. Я. Оленяк, О. В. Білецька, О. О. Залужна, Д. Є. Ігнатенко. – Вінниця: ДонНУ імені Василя Стуса, 2016. – 109 с.

До збірника включені тези доповідей учасників Всеукраїнської наукової конференції «*Структура і семантика різнорівневих одиниць у слов'янських, романських та германських мовах*» (15 грудня 2016 р.), присвяченої дослідженню сучасних питань германських, романських і слов'янських мов.

Рекомендовано аспірантам, студентам старших курсів.

Усі матеріали подаються в авторській редакції. Погляди авторів, викладені в цьому збірнику, не відображають позицію організаторів Всеукраїнської наукової конференції «Структура і семантика різнорівневих одиниць у слов'янських, романських та германських мовах».

Редакційна колегія:

- Сенів М. Г.* – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри романських мов та світової літератури ДонНУ імені Василя Стуса (відповідальний редактор)
- Оленяк М. Я.* – кандидат філологічних наук, доцент, декан факультету іноземних мов ДонНУ імені Василя Стуса
- Білецька О. В.* – кандидат філологічних наук, в.о. завідувача кафедри германської філології ДонНУ імені Василя Стуса
- Залужна О. О.* – кандидат філологічних наук, в.о. завідувача кафедри англійської філології ДонНУ імені Василя Стуса
- Ігнатенко Д. Є.* – старший викладач кафедри романських мов та світової літератури ДонНУ імені Василя Стуса (заступник відповідального редактора)

<i>Задужна Ольга</i> Вінниця	ПРИВАТИВНІ ДІЄСЛОВА КАУЗАЦІЇ ВЕРБАЛЬНОЮ ДІЄЮ В АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ	38
<i>Ігнатенко Дарина</i> Вінниця	СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ЗІ ЗНАЧЕННЯМ ІНТЕНСИВНОСТІ ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ ТА ПЕРЦЕПТИВНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ В АНГЛІЙСЬКІЙ, НІМЕЦЬКІЙ, РОСІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ	41
<i>Іцук Наталія</i> Вінниця	PROJECT WORK IN THE ESP CLASSROOM	46
<i>Калініченко Віра</i> Вінниця	АМБІВАЛЕНТНІСТЬ КОНЦЕПТІВ <i>SUCCESS-FAILURE, УСПИХ-НЕВДАЧА</i> В АМЕРИКАНСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВНІЙ СВІДОМОСТІ	49
<i>Ковтун Оксана</i> Вінниця	РЕАЛІЗАЦІЯ СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧНИХ ВІДНОШЕНЬ АНАЛІТИЧНИМИ СПОЛУЧНИМИ КОМПЛЕКСАМИ В УКРАЇНСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ	53
<i>Корж Олена, Печенікова Лариса</i> Вінниця, Київ	ОРГАНІЗАЦІЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ У ВИЩІХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ	56
<i>Краєвська Ольга</i> Вінниця	ОСОБЛИВОСТІ ФОРМУВАННЯ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ МАЙБУТНІХ ФІЛОЛОГІВ	58
<i>Куц Юлія</i> Вінниця	НАЙМЕНУВАННЯ ТРАНСПОРТНИХ ЗАСОБІВ З ДЕМІНУТИВНИМ КОМПОНЕНТОМ В НЕСТАНДАРТНІЙ МОВІ (на матеріалі німецької та української мов)	62
<i>Мер'ємова Юлія</i> Вінниця	STRUCTURAL AND SEMANTIC PECULARITIES OF CHARACTERS' NAMES IN ENGLISH, RUSSIAN AND UKRAINIAN FAIRY TALES	64
<i>Одінцова Ольга</i> Вінниця	ПОНЯТТЯ МОВНОЇ КАРТИНИ СВІТУ ЛЮДИНИ У КОГНІТИВНІЙ ЛІНГВІСТИЦІ	66
<i>Оленьк Мар'яна</i> Вінниця	ВІДНОШЕННЯ В МЕЖАХ ОКРЕМИХ БІНАРНИХ СИНТАКСИЧНИХ КОНСТРУКЦІЙ ЯК РЕФЛЕКСІЯ АЛГЕБРАІЧНИХ ВІДНОШЕНЬ ЗМІННИХ ВЕЛИЧИН	69
<i>Путіліна Оксана</i> Вінниця	A SOCIOLINGUISTIC REINTERPRETATION OF CHANGES IN PRESENT-DAY ENGLISH: REASONS AND CONSEQUENCES	72

PROJECT WORK IN THE ESP CLASSROOM

Introduction. Project work, which has been known since the 1920s, is increasingly gaining popularity among educators due to the technological advances that enable both teachers and learners to use the web-based learning in the classroom to the full extent. Moreover, project work is known to be used as a multi-purpose tool for enhancing learners' motivation, developing their creativity, critical thinking skills, communication skills (including self-presentation skills), social competency (the ability to take responsibility and partake in decision making), research competency (the ability to analyze and synthesize information, to apply the acquired knowledge in practice as well as to generate new ideas) etc. As such, there is much need for educators to widely implement this educational technology in the ESP classroom and develop a project work methodology.

Review of recent research and publications. The issue of using project work is highlighted in the works of both Ukrainian and foreign experts in the field of pedagogy: I. Yermakov, O. Moiseieva, O. Piekhota, S. Sysoieva, T. Suprun, D. Fried-Booth, T. Hutchinson, S. Haines, D. Phillips and others. Peculiarities of using project work in the ESL classroom are explored in works by N. Abysheva, I. Bim, T. Berezina, Y. Polat, I. Zymnia etc.

These scholars offer a wide range of approaches to the definition of the «project method». Thus, S. Sysoieva treats it as «*project technology*» [4]; I. Yermakov adds that it is a «*project technology* that reflects the student-centered approach». [1] Others define it as a «*method of organizing* teaching-learning process based upon the teacher-student interaction in the academic environment» [5]; a «*method of planning* student's academic activity to solve educational tasks in real-life situations» [2]; a «*system of training* enabling students to acquire knowledge and skills through planning and performing tasks that gradually become more complicated». [3]

However, little research has been done into the incorporation of project work into the ESP classroom.

Objective of the paper is show the ways project work can be integrated into teaching ESP to students of economics.

Results of the research. Due to the fact that project work allows creating the learning environment that most fully models the conditions existing in the professional environment where students are going to work in future, this method (technology) is regarded to be ideally suited to ESP teaching at university. The method comes in many types that can be grouped according to certain criteria. This paper will focus on *the short-term group monoprosjekt aiming at developing in students new skills and experience in the classroom.* The suggested project was

carried out through the stages below:

1. *Preparatory stage*: identifying students' educational needs, defining a topic, determining the final outcome of the project.

2. *Organisational stage*: structuring the project, identifying language skills and strategies, selecting sources of information etc.

3. *Activity stage*: gathering information and exchanging materials, compiling and analyzing information.

4. *Presentational-evaluating stage*: the final presentation of projects, scoring and grading, discussion.

At the first stage students showed a need in making a project on topic «Branding». First they learnt about all aspects of a brand: brand essence, brand image, brand promise and brand vision. Then, in groups, students were to create a brand choosing a logo, appropriate slogan and present their brands to the class. The methodology is described below.

The ESP project work aims at developing students' language skills in general and vocabulary in particular in the context of business and economics. Specifically, it *aims* at:

- developing students' vocabulary acquisition;
- enabling students to apply their Business English skills in the field of branding;
- promoting self-learning and co-operative learning;
- carrying out feasible projects in their specialization using English.

Task:

1. Invent a new product or a service, give it a name and design a slogan.
2. Stop your laser focus on what you want your product/service to be like.
3. Think about the emotions that you want your target customer to feel.
4. Find a concept that resonates with as many people as possible rather than select few customers.
5. Create a visual image that your target audiences can easily recall.
6. Do not be afraid to invent words.
7. Think about the following points:
 - What is special or unusual about your product/service?
 - Why should people want to buy it?
 - How does the name reflect the brand's image?
 - How does the slogan reflect the brand's essence?
 - What emotions does the brand name inspire?
 - What specific sound effects (homophones, alliteration, assonance, consonance, homoioteleuton, oronyms, reduplicative words, onomatopoeia, echo words, interjections) did you use in your brand name?

- If necessary, study the examples of brand names at www.brandroot.com or use the business name generator www.naminum.com.

3. Once you have chosen the name for your product/service, prepare a short oral presentation to be given to the class. In your presentation you should describe your product and explain how and why you chose its name.

Useful language:

- I would like to introduce my new product/service...
- I chose the name ... because it inherently associates with...
- The name I have chosen for my product/service inspires positive emotions/confidence and desire to purchase ... due to the...
- The name ... is associated with...

After the brands had been presented, the class evaluated them, described the emotions the names and the logos inspired in them, said whether brand could be regarded as trustworthy or not etc.

As a final procedure the researchers discuss the problems that students encountered, and identify areas that need clarifications.

The activities suggested involve reading, writing and discussion along with using PowerPoint to create a visual image of the brand, and the business name generator as a tool in finding a good brand name.

Conclusion. The suggested project work has convincingly demonstrated a great learning potential of the project method due to the ability to model real-life situations, ability to instill in students autonomous learning and self-control skills, to develop students' group work skills, to enhance students' information culture through searching, collecting, processing and presenting information. Moreover, the method proves to foster students' self-expression and develop student's motivation, to enhance students' creativity as well as self-evaluation skills, thus creating a favourable academic environment.

REFERENCES

1. *Єрмаков І.Г.* Метод проектів у контексті життєвих результатів діяльності учнів / І.Г. Єрмаков, С.М. Шевцова // Проектна діяльність у ліцеї: компетентнісний потенціал, теорія і практика: Науково-методичний посібник / За редакцією С. М. Шевцової, І. Г. Єрмакова, О. В. Батечко, В. О. Жадька. – К.: Департамент, 2008. – 520 с.

2. *Кларин М.В.* Технологии обучения: идеал и реальность / М. В. Кларин. – Рига: Эксперимент, 1999. – 180 с.

3. *Коберник О.М.* Інноваційні педагогічні технології у трудовому навчанні. Навчально-методичний посібник / Коберник О.М. – Тернопіль-Умань, 2007. – 208 с.

4. Сисосва С.О. Особистісно-орієнтовані педагогічні технології: метод проектів / С.О. Сисосва // Неперервна професійна освіта: теорія і методика: Наук.-метод. журнал. – К., 2002. – Вип. 1(5). – 230 с.

5. Супрун Т.В. Планування проектно-тематичної діяльності у початковій школі // Проектна діяльність у ліцеї: компетентнісний потенціал, теорія і практика: наук.-метод. посібник / за ред. С.М. Шевцової, І.Г. Єрмакова, О.В. Батечко, В.О. Жадька. – К.: Департамент, 2008. – 520 с.

*Калініченко Віра
Вінниця*

АМБІВАЛЕНТНІСТЬ КОНЦЕПТІВ *SUCCESS-FAILURE*, *УСПІХ-НЕВДАЧА* В АМЕРИКАНСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВНІЙ СВІДОМОСТІ

Особливості вербалізації концептуалізованих абстрактних і конкретних фрагментів дійсності – концептів – на мовному й мовленнєвому матеріалі різних комунікативних спільнот продовжують активно досліджуватися в межах семантико-когнітивного підходу в сучасних лінгвокогнітивних студіях (М. Ф. Алефіренко, А. П. Бабушкін, М. М. Болдирев, О. О. Залевська, О. В. Кравченко, З. Д. Попова та Й. А. Стернін та ін.).

Не дивлячись на розмаїття існуючих варіантів вивчення концепту, їхньою спільною рисою є наголошення на актуальній для сучасного мовознавства ідеї комплексного дослідження мови, свідомості, мислення й культури. За методикою дослідження мовного концепту, запропонованою та неодноразово апробованою представниками воронезької лінгвістичної школи З. Д. Поповою та Й. А. Стерніним [5], ключовими елементами макроструктурної і польової (змістової) організації концептів виступають *когнітивні ознаки* – окремі ознаки концептуалізованих фрагментів у межах об'єктивної або суб'єктивної дійсності, диференційовано відбиті в їхньому змісті, що утворюються за логіко-семантичним принципом шляхом узагальнення семантики мовних одиниць, які презентують конкретну когнітивну ознаку [5: 128].

Важливою рисою концепту разом з його номінативною цільністю та комунікативною релевантністю є і *амбівалентність* – наявність у структурі й змісті концепту когнітивних ознак двоїстого, суперечливого характеру, спрямованих одночасно на встановлення його сутнісної онтологічної специфіки [3; 4], що дозволяє зауважити про її складність, багатоаспектність і різномірність. Суперечливі когнітивні ознаки концепту можуть свідчити про